

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** 27 (1991)

**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

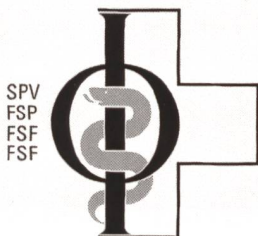
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhalt Sommaire Sommario

Funktionsstörungen des Bewegungsapparates ... <i>Dr. med. A. Brügger, Zürich</i>	2
Physiotherapie und Harninkontinenz bei Frauen <i>Th. Dhenin, Lausanne</i>	11
Sitzen als Belastung <i>Dr. med. B. Baviera, Schinznach-Bad</i>	24
Station assise ou assise dynamique? <i>D. Monnin, Porrentruy</i>	30
Dismetria degli arti inferiori e patologia vertebrale <i>A. Morandi et al.</i>	34
Seite des Präsidenten	38
Verband/Fédération/Federazione	44
Sektionen/Sections	55
Industrienachrichten	61
Kurse/Tagungen Tableau de cours	63
Stellenanzeiger – Service de l'emploi	86



SPV  
FSP  
FSF  
FSF

**Nr. 11/91 5250 Exemplare**

Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes  
Federazione Svizzera dei Fisioterapisti  
Federaziun Svizra dals Fisioterapeuts

Oberstadtstrasse 11, Postfach,  
6204 Sempach-Stadt

Erscheint monatlich 27. Jahrgang  
Parution mensuelle 27<sup>e</sup> année  
Ogni mese 27<sup>o</sup> anno

Impressum siehe auf Seite/Voir page 112

## EDITORIAL

**E**in Jahr nach ihrer Konstituierung ist es der neuen Redaktionskommission des SPV gelungen, die Vorbereitungen für die Herausgabe der Verbandszeitschrift «Physiotherapeut» in einem neuen Kleid fertigzustellen.

Ihnen bereits heute alle Details zu enthüllen, mit welchen Sie ab Januar 1992 rechnen dürfen, würde heissen, ein Geschenkpaket schon vor der Übergabe zu öffnen.

Es geht mir also heute einzig darum, Ihnen einige Überlegungen wiederzugeben, welche sich die Redaktionskommission für ihre Neukonzeption zurechtgelegt hat:

Aus dem «Physiotherapeut» soll eine schweizerisch führende Fachzeitschrift werden. Das gilt sowohl für die inhaltliche Leistung gegenüber den Verbandsmitgliedern als auch für die professionelle Aufbereitung von Fachartikeln für ein Drittpublikum.

Der Inhalt soll sich über alle Gebiete der Physiotherapie erstrecken, ebenso wie einer offenen Informationspolitik des Verbandes nachkommen. Ihre Meinungen zur ersten Ausgabe werden uns interessieren. Der Dialog soll dazu dienen, den «Physiotherapeut» auf das standesgemässe Niveau zu heben. Die Dreisprachigkeit soll vermehrt gepflegt werden. Sie ist für uns Ausdruck des Föderalismus im Verband und bedeutet einen Schritt hin zu einer willkommenen Europafähigkeit.

Ihre gewohnten Rubriken werden Sie im neuen «Physiotherapeut» wiederfinden, aber mit Inhalten, welche in einer zeitgemässen Fachsprache abgefasst sind.

Wir alle dürfen auf die erste Nummer im neuen Jahr gespannt sein und freuen uns, sie damit positiv zu überraschen.

*Didier Andreotti, Präsident der Redaktionskommission*

**A**près une année de sa constitution, la commission de rédaction termine, ces jours, les travaux effectués pour donner à notre journal une image nouvelle et plus adaptée aux nouvelles exigences.

Vous dévoiler en quelques lignes quels seront les changements qui interviendront dans quelques mois ne serait chose facile à personne et, de plus, serait comme déballer un cadeau destiné à quelqu'un d'autre.

C'est pourquoi je veux vous indiquer uniquement quelques-unes des volontés exprimées dans la nouvelle conception par les membres de la commission rédactionnelle et qui deviendront les principes sur lesquels se basera le «Physiothérapeute» nouvelle formule.

En effet, la commission de rédaction désire faire de notre revue le journal leader pour la physiothérapie en Suisse, non seulement en devenant un moyen d'information plus direct entre la Fédération Suisse des Physiothérapeutes et ses membres, mais en devenant surtout leader, quant au contenu des articles professionnels. Pour rejoindre les buts que nous nous sommes fixés, le journal vous informera sur tous les domaines de la physiothérapie et nous appuierons une politique d'information ouverte de la part de la FSP en orientant l'existence du journal aux buts mêmes de la fédération.

Nous serons en particulier attentifs aux opinions de tous nos lecteurs que nous chercherons d'impliquer activement et constructivement afin de transformer notre journal en une plate-forme traitant de notre profession. Une plus grande attention sera accordée au respect du plurilinguisme, soit pour mettre en évidence la nature fédéraliste de notre association, soit pour pouvoir nous ouvrir vers celle qui est en

train de se transformer en une grande voisine, c'est-à-dire l'Europe.

Sans vouloir présenter d'énormes révolutions au niveau des rubriques auxquelles vous étiez habitués jusqu'à aujourd'hui, nous insisterons pour en soigner l'actualité, la présentation et l'image, en adoptant un langage journalistiquement correct et en améliorant l'utilisation de l'espace pour offrir aux lectrices et aux lecteurs une approche plus facile et plus plaisante à nos publications.

J'attends avec impatience la parution du numéro 1/1992 de notre revue qui finalement dévoilera tout le travail de «redesign» fait pour donner au «Physiothérapeute» l'image qui l'accompagnera dans les prochaines années.

En reprenant ce que j'ai dit plus haut, je n'entrerai pas ici dans les détails pour ne pas gâcher ce qui, j'espère, deviendra pour vous, au début 1992, une surprise appréciée.

*Didier Andreotti,  
président de la commission de rédaction*

**A**d un anno dalla sua costituzione, la commissione redazionale sta in questi giorni concludendo i lavori effettuati per dare alla nostra rivista un'immagine nuova e più consona alle attuali esigenze.

Svelarvi in questo contesto ed in poche righe quali saranno i cambiamenti che interverranno a partire dai prossimi mesi non sarebbe cosa facile a nessuno e, sotto certi aspetti, sarebbe come aprire un regalo a chi deve riceverlo, levando così tutto il gusto della sorpresa. Per questo vorrei indicarvi unicamente alcune delle volontà espresse nel loro concetto dai membri della commissione redazionale e che diventeranno i principi su cui baserà il «Fisioterapista» nuova formula.

In effetti è desiderio della commissione redazionale fare della nostra rivista il giornale leader per la fisioterapia in Svizzera, non solo diventando il mezzo di informazione più diretto tra la Federazione Svizzera dei Fisioterapisti ed i suoi membri, ma diventando soprattutto leader per il contenuto dei contributi professionali. Per raggiungere gli scopi prefissi informeremo su tutti i campi della fisioterapia, appoggeremo una politica d'informazione aperta da parte della FSF, orientando l'esistenza della rivista agli scopi della federazione.

Saremo in particolare attenti e rispettosi delle opinioni di tutti i nostri lettori di cui cercheremo un coinvolgimento attivo e costruttivo al fine di trasformare il nostro media in una piattaforma da cui parlare della nostra professione. Maggiore attenzione verrà data al rispetto del plurilinguismo, sia per mettere in risalto la natura federalistica della nostra associazione sia per poterci aprire verso colei che sta diventando la nostra grande vicina, ossia l'Europa.

Pur non presentando grosse rivoluzioni nelle rubriche che costituivano il nostro giornale fino ad oggi, insisteremo nel curarne l'attualità, la presentazione e l'immagine, adottando un linguaggio giornalistico corretto e migliorandone l'uso dello spazio per offrire al lettore un più facile approccio ai nostri articoli. Attendo con molta impazienza l'edizione 1/1992 della nostra rivista che finalmente svelerà a tutti voi il lavoro svolto per dare al «Fisioterapista» l'immagine che lo accompagnerà nei prossimi anni e riprendendo spunto da quanto detto sopra, non entrerei ulteriormente nei dettagli per non togliervi quel che io spero diventi, dall'inizio del 1992 una gradita sorpresa per tutti i nostri affezionati lettori.

*Didier Andreotti,  
presidente della commissione redazionale*